

gubernati
o

Verwalten, Versehen. naprėj štati, eno flushbó
oprávlati, obhájati, gospodariti, obflusho-
vati, govèrnáti, rovnáti, oskerbějti, pre-
viditi. .praefidere, administrare, procurare,
providere, gubernare, gerere, capescere, obire.

gubernati
o

Verschen, Verwalten, sein amt Verschen. governáti,
rovnáti, gospodáriti; svojo službo' oprá-
vati. munus suum tueri; officium suum agere.

HIPOLIT: Dict. II, 216

gubernati
o
z

Ein Vogtey Verwalten. eni deshéli napréj stati,
Deshélo govèrnáti. procurare provinciam.

gubernati
o

Beherrschen. Gospodováti, oblastováti, governáti, savkafováti, sapovedávati. Imperium in aliquem tenere: S. Dominor, impero.

HIPOLIT; Dict. II, 23

gubernati
o

Regno, regieren, herrschen. regíratí, governáti, oblastováti, krajliováti, Gospodováti, rovnáti, Gospodáriti.

gubernati
o

Rego, regieren, herrschen. krajlováti, regiérati, governáti, vířhati, Gospodováti.

gubernati
12

Regito, oft regieren. po góstim krajlováti,
oblastováti. Governáti, Gospodováti, regírati,
rovnáti.

gubernati
-o

Herrschen. Gospodovati, gubernati, Rial-
zovati. Gospodiariti. Dominari; regnare,
imperare.

HIPOLIT: Dict. II, 90

gubernati

Valde.

sem valde bene gerere. sine sacis vel Verhalten.
svojo rejil dobru gubernati, rovnati.

HIPOLIT: Dict. I 1693

governati

Tempero,
Civitatem temperare. cui statim requirere. eum mēstru
governati, madroviati.

HIPOLIT: Dict. I, 660

gubernati
o

Tempero, mässigen, sich enthalten. máfsati,
se máfsati, se fderfháti, odderfháti, nafàj
derfháti. Item Verwalten. governáti, vífhati,
regérati, modrováti.

guvernati
o

Dirigo, Richten, ordnen, krume ding gerad
machen. vishati, savkásati, raunáti, gover-
náti: krive rizhy rovné sturíti.

gubernati.

Claudico,
claudicare in officio. sein amt nicht recht
verwalten. svojo službó slozhéstu oprávlati,
neprídnu governáti, rovnáti.

gubernati
o

Commendo, befehlen, in Befehl geben. Governati,
rapovedati, navkásati, povéle dati: tudi
narozhiti, pèrporozhiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 175

gubernati
o

Moderor, Mässigen, Meisternen, Zämen, in Zucht halten. mářsati, mojstrováti, mójstriti, berřdáti, se řdarřháti, v'stráhu derřháti, governáti, vířhati, oblastováti, modrováti.

guvernati

Moderor,
res Rusticas moderari. das Ackerwerkh regie-
ren. pólsku déllu rovnáti, governáti.

gubernati
o

Magistro, Meistren. mójstriti, mojstrováti,
governáti, Gospodáriti.

HIPOLIT: Dict. I, 354

gubernáti
o

Sceptrum,

fceptra tenere. das Regiment führen. oblasto-
vátí, governáti, gospodovátí, krajlovátí.

gubernati
o

Guberno, verwalten, leiten, regieren. gospo-
dáríti, governáti, vířhati, regírati, Gospo-
dováti, oblastováti, rovnáti.

gubernati
o

Gero, tragen. Regiren. nositi, nésti. governati, gospodáriti gospodováti, vířhati, obla-
stováti.

gubernati
o

Impero, gebieten, heissen herrschen, regieren.
řapovédati, řapovedávati, řavkářati, gospodováti,
governáti, rovnáti, regírati povéla dajáti, obla-
stováti.

gubernati
o

Imperito, gewaltig gebieten, herrschen. oblast-
lívu řapovejđávati, řapovéjđati, gospodováti, go-
vernáti, is sýlo řavkařováti.

gubernati
o

Praefectorius, der ein Vogtey verwaltet hat.
katéri je éno grajszhino Governál.

gubernati
o

Praefulcio,
negotjys suis aliquem praefulcire. einem seine
sachen zu verwalten geben. énimu svóje rizhÿ
governàt dáti.

gubernati
o

Nauclerus, schiffherr. Gospodàr te bårke,
ali ládje brodnýk, brodàr, ali vífhar te
bårke, katéri Governà inu vífha to bårko na
múrju, pilòt.

gubernati

Procuro, verwalten. flegáriti, Governáti,
Gospodáriti. procurare negocia alicuius.
eines sachen verwalten. enéjga rizhý Gover-
náti. procurare provinciam. ein lanschaft^d
regiren. éni deshélli Gospoduváti.

guvernati
o

Prodictator, der an statt des obersten gewalt-
habers regiert. en naméjstnik tige nar vígshiga
oblastníka, katéri na negóvim méjstu Governá inu
regíra.

gubernati
o

Praefideo, vorstehen, verwalten. naprèj
státi, naprèj sedéjti, governáti, rovnáti.

HIPOLIT: Dict. I, 500

guvernati
o

Perfunctus, der etwas verwaltet hat. katéri
je kaj governàl, oprávlal.

gubernati
o

Praefum,
praefse provinciae. ein Vogtey verwalten.
éno Deshélo gubernáti, éni deshéli naprèj
státi.

guvernati
o

Praefum, vorstehen, verwalten. naprèj státi,
governáti, Gospodováti, gospodáriti.

gubernati
g

Precario.

precario regnare. durch bitten regieren. skus
próshnio Governáti, Gospodováti.

gubernati
o

Servitium,

domare servitium. das gesind regieren. te pósle
inu družhíno governáti, v'stráhu derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 603

guvernati
go~

Praeguberno, vorher regieren. poprèj Gospo-
dovati, Governáti, kraluváti, oblastováti

gubernati
govⁿ
z

Sturigor, das fuhrwerksh versehen leiten. to veshnuó
preobrabéjti, vishati, gubernáti.

gubernati
go -

Administratio,
civitatem administrare. et stat regere. omni mēse
Gubernati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 75

guvernati
go~
=

Administro, verwalten, versorgen, regieren.
Governáti, oskèrběiti, Gospodáriti,
obflushuváti, hifhováti, rovnáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

gubernati
go-

Administrations, ut ars Administrativa. wissen oder
etwas zu verwalten. vejdnost, ali ovanie Raj
Governati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 14

gubernati
go~

Provincia,
provinciam obtinere. ein land Vogtey bekommen
vnd verwalten. éno deshélo sadobíti, inu gover-
náti.

guvernati.
go ~

Oberkeit seyn, ^Regieren. gospóska býti, govèrnáti,
gospodováti, víshati, rovnáti, gospodáriti, oblafto-
váti. Gerere magistratum, in potestate esse, Rem-
publicam administrare, regere, Dominari.

gubernati

gov.

Hausen, haushalten. gospodariti, hřhovati,
hřhiti, gospodariti, domázhe rizhý gover-
nati, rovnati, vřhati. rei familiari servi-
re. rem familiarem administrare.

HIPOLIT: Dict. II,

87

gubernati.
gov
e

Verfor,
verfari in munere suo. sein amt Verwalten. svóji
slufhbý naprèj státi, svójo slufhbò rovnáti,
oprávlati, governáti.

gubernati
gov.
2

Suffines,

partes Consulis sustinere. eius burgermeister
sunt vertretten. éniga pürgermeister suffinò
gubernati.

HIPOLIT: Dict. I, 652

gubernati
go
5

Vorstehen, Verwalten. naprej štati, zhes eno
rejzh postávlén bití, zhes druge bití, zhes dru-
ge oblást iméjti, oblastováti, drúge governáti,
víshati, rovnáti. praefse, praefidere, prae-
pofitum efse.

gubernati
go~
3

Vormunder seyn. savéjtnik ali gjerob biti, eno
savéjtszhino obflushováti, governáti. Admini-
strare tutelam, fungi tutela.

gubernati
go.

Regieren, herrschen. governáti, ládati, ggf.
podováti, oblaštovati, maltoвати, ggf.
podáriti. Regere, gubernare.

HIPOLIT: Dict. II, 149

gubernati
ovo

Dominor,
multis dominari ditionibus. vill länder
beherschen. mnoge deshélle governáti, zhes
velíku deshéll Gospoduváti.

guvernate
gov -

Amplius.

Septuaginta iam annos amplius regnant. Sic regnent
longius als 700 Jahr. ony regerajo ali Governajo
She venk nok'er fedom-stu lejt.

gubernati
gubernan
o

Moratus,

Morata civitas. wollbestelte statt. dóbru
governánu méstu.

gubernati
gubernan
o

Dictus, gereginb, geherascht. gubernian,
vifhan, gosroduvan.

HIPOLIT: Dict. I , 550

guvernati
guvernau
o

Regnatus, beherrschet. krajliovàn, Gospo-
dovàn, governàn.

HIPOLIT: Dict. I

, 556

gubernati
gubernan
go ~

Arbitrium
nata et arbitrio dei omnia reguntur. nach Gottes Willen
werden alle Dinge regiert. bo boshji voli boji vse
riky governone ime vishane.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

guvernjanje

Exorno,

Exornare aliquem magistratu. sive in die
Regierung bringen. činiga h' governájníc'u,
ali h' gospoduvájníc'u perprávití.

HIPOLIT: Dict. I: 224

Gülch

Juliacum, Gülch, eine Stadt. gülich, meſtu.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, *ii*
populorum etc.

Gülch

Gülch. Gülch. Juliaeum.

HIPOLIT, DICT.:

Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

Gülcher

Juliacensis, Juliacus. Gülcher. ex gülcher.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

11.

Gülicherland

Julia, Gülicherland. gülicherland.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

77.

Gülhija

Gülcherland. Gülchia. Julia ~~orum~~.

HIPOC., Dict:

Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

gvalt

Ecdici, schirmer des Volks wider vmbillichen
gewalt. favéjtniki brámbavizi ali várihi tige
ludstvâ ali folka zhes krivizno sýlo, ali gvalt.

gvalt

Violentia, nohtzwang, Vnbillicher gewalt.
sýla, éna krivízahna gvalt, oblást.

HIPOLIT: Dict. |, 714

guolt

Suffollo,

suffollere virginem. eine jungfrau mit gewalt
entführen. *ino delixo is rjlo, ali' s' goeltjo*
odpellati.

HIPOLIT: Dict. I, 652.

igvalt

Violenter.

violenter agere. mit gewalt Verfahren. sýlo délati.

Invadere violenter. mit gewalt angreifen.

is gvaltjo poperjéti, popádsti.

gwalt

Grudo, mit gewalt stossen. si gwáltjo riniti,
poríniti, pahníti paháti, síniti.

HIPOLIT: Dict. I , 686

gvalt

Vulpinus,

ubi leonis pellis deficit, vulpina asumenda est.

was man mit gewalt nicht erzwingen kan, mus man
mit list Versuchen. Kar se s'gváltjo nemóre ifsýli-
ti, je potrejba s'pregnánostjo skusháti.

HIPOLIT: Dict. I, 731

gvalt

Perinde.

perinde atque capta vrbe. nicht anderst als
wäre die Statt eingenomen. nikàr drugázhi,
kóker debi méstu bilù r'gváltjo nóter vfétu.

gvalt

Despolio, aussuchen, berauben. sléjshi; ob
rúpati, s' gvaltjo reféti.

gvalt

Exturbatus, mit gewalt hinaus gestossen.
is gvaltjo van páhner, poríner, is rjlo
van verghen.

HIPOLIT: Dict. I , 233

5

gwalt

Extorqueo, abringen, mit gewalt nemmen, ver-
renken. istrúzati, posýliti, is gwałtjo ali
is sýlo wféti, po syli wféti, odwféti: favíntati,
fvíniti: s'rok svýti, fvertéjti.

gwałt

Expugno, mit gewalt stürmen, gewinnen.
is gwałto, -is sylo flurmati, nat'jkaty,
prekritati, suprekritati, ifnagati,
noter wjety, is sylo dobiti.

HIPOLIT: Dict. I., 228

gwalt

Deturbo,
De fortibus omnibus deturbare aliquem. cinem mit
gewalt von den seinigem vertreiben. éniga
is gwaltjo od tija fojiga pregnati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 184

gwalt

Eluctor,

Eluctari per multa impedimenta. mit gewalt
entrünnen. is sýlo, ali s'gwáltjo pobéjgniti,
vtézhí.

qvalt - i' 2^v

Abripio,

abripere aliquem in vincula. Einen mit gewalt ge-
fangen nehmen, éniga, s' qváltjo ali' is sylo
vyeti, vloviti, vs' jexho vryzki.

HIPOLIT: Dict. I. (~~p-epis~~), 4

gvalten

Codicillaris, gewaltsbrüeff. gvaltnu
ali oblastdejénke p'omni, oblastni lyst.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 104

gwaltnik
gwaltniki.

Gewaltsbotten. gwaltniki, oblastnyři.
foederum, pacis, belli, induciarum oratores.

HIPOLIT: Dict. II, 76